



**SITZUNG
DES KAMMERAUSSCHUSSES
VOM 19.01.2015**

**RIUNIONE
DELLA GIUNTA CAMERALE
DEL 19.01.2015**

Anwesende

Presenti

Präsident

Presidente

On. Dr. Michl Ebner

Vizepräsident

Vicepresidente

Ivan Bozzi

Mitglieder

Componenti

Monika Brigl

Dr. Federico Giudiceandrea

Martin Haller

Helmuth Innerbichler

Philipp Moser

Dr. Sandro Pellegrini

Manfred Pinzger

Leo Tiefenthaler

Abwesende

Assenti

Dr. Stefan Pan

Judith Kelder Schenk

Sekretär

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

Segretario

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

Im Beisein von

Assistono

Dr. Peter Glier, Präsident des Kollegiums der Rechnungsprüfer. Entschuldigt abwesend sind die Mitglieder des Kollegiums Frau Rag. Renata Battisti und Dr. Andrea Gröbner.

Dott. Peter Glier, Presidente del Collegio dei revisori dei conti. Assenti giustificati i componenti del Collegio dei revisori dei conti rag. Renata Battisti e dott. Andrea Gröbner.

Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär der Kammer

Dr. Luca Filippi, Vicesegretario generale della Camera

Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer

Dr. Ivo Morelato, Direttore della Segreteria della Camera

BESCHLUSS NR. 3

DELIBERAZIONE N. 3

Ratifizierung der Anordnung des Präsidenten Nr. 013 vom 23.12.2014 betreffend Beitrag an den Unternehmerverband Südtirol - UVS für die Initiativen zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Südtirol.

Ratifica del provvedimento presidenziale n. 013 dd. 23.12.2014 avente per oggetto "Contributo all'Assoimprenditori Alto Adige per le iniziative per il potenziamento della localizzazione economica Alto Adige".

Beschluss Nr. 3 vom 19.01.2015**Deliberazione n. 3 dd. 19.01.2015****Betreff:**

Ratifizierung der Anordnung des Präsidenten Nr. 013 vom 23.12.2014 betreffend Beitrag an den Unternehmerverband Südtirol - UVS für die Initiativen zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Südtirol.

DER KAMMERAUSSCHUSS:

vorausgeschickt dass:

- der Präsident mit Anordnung Nr. 013 vom 23.12.2014 verfügt hat, dem Beitragsansuchen des Unternehmerverbands Südtirol - UVS stattzugeben und zur Deckung der für die Initiative anfallenden Ausgaben mit einem Betrag im Ausmaß von 80 % der vorgesehenen Kosten, d.h. bis höchstens 91.077,91 Euro beizutragen;
- der Beitrag, im Sinne der mit Beschluss des Kammerrats Nr. 11 vom 25.11.2013 genehmigten Verordnung, innerhalb von fünfzehn Tagen ab Einreichung der Abrechnung von Seiten des Verbandes ausgezahlt wird;
- die Gesamtausgabe von 91.077,91 Euro dem Konto 420000, Kostenstelle D990 der Bilanz des Geschäftsjahres 2014 angelastet worden ist;
- die Wirksamkeit der Anordnung aufgrund der Erschöpfung der für die wirtschaftlichen Maßnahmen vorgesehenen Summen von der definitiven Genehmigung des Jahresabschlusses 2014 abhängig gemacht worden ist;

nach Anhörung des Kollegiums der Rechnungsprüfer;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

Oggetto:

Ratifica del provvedimento presidenziale n. 013 dd. 23.12.2014 avente per oggetto "Contributo all'Assoimprenditori Alto Adige per le iniziative per il potenziamento della localizzazione economica Alto Adige".

LA GIUNTA CAMERALE:

premessato che:

- con provvedimento presidenziale n. 013 dd. 23.12.2014, il Presidente ha disposto di accogliere le domande di contributo dell'Assoimprenditori Alto Adige e di contribuire alla copertura dei costi derivanti dall'iniziativa per un importo pari all'80% dei costi preventivati, ossia fino ad un massimo di 91.077,91 Euro;
- ai sensi del regolamento approvato dal Consiglio camerale con deliberazione dd. 25.11.2013, n. 11, il contributo viene liquidato entro quindici giorni dalla presentazione della rendicontazione da parte dell'associazione;
- la spesa complessiva di 91.077,91 Euro è stata imputata al conto 420000, centro di costo D990 del bilancio dell'esercizio 2014;
- l'efficacia del provvedimento è stata subordinata, considerato l'esaurimento degli stanziamenti sul conto destinato agli interventi economici, alla definitiva approvazione del bilancio di esercizio 2014;

sentito il Collegio dei Revisori dei conti;

visto lo statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

Beschluss Nr. 3 vom 19.01.2015

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

b e s c h l i e ß t

mit Stimmeneinhelligkeit:

- die beigeschlossene Anordnung des Präsidenten Nr. 013 vom 23.12.2014 betreffend „Beitrag an den Unternehmerverband Südtirol - UVS für die Initiativen zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Südtirol.“ zu ratifizieren.

DER PRÄSIDENT

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

Deliberazione n. 3 dd. 19.01.2015

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

d e l i b e r a

ad unanimità di voti:

- di ratificare l'allegato provvedimento presidenziale n. n. 013 dd. 23.12.2014 avente per oggetto "Contributo all'Assoimprenditori Alto Adige per le iniziative per il potenziamento della localizzazione economica Alto Adige."

IL PRESIDENTE

DER GENERALESEKRETÄR

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

IL SEGRETARIO GENERALE



**ANORDNUNG DES PRÄSIDENTEN
NR. 13 VOM 29.12.2014**

Betreff:

Beitrag an den Unternehmerverband Südtirol - UVS für die Initiativen zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Südtirol.

**DER PRÄSIDENT DER HANDELSKAMMER
BOZEN:**

vorausgeschickt, dass:

- der Unternehmerverband Südtirol – UVS eine Initiative zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Südtirol organisiert, indem Schulen, Universität und Wirtschaft näher zusammengebracht werden, wobei das „Made in Südtirol“ verdienster heimischer Unternehmen vorgestellt und ein Schalter eingerichtet werden soll, der Informationen über Arbeitssicherheit, Steuerwesen und Datenschutz bietet;
- der Verband die Handelskammer am 23. Dezember 2014 ersucht hat, sich an der Deckung der voraussichtlichen Ausgaben der Initiative von 134.401,95 Euro zu beteiligen;
- sich die für den Beitrag zugelassenen Ausgaben im Sinne des Art. 8 der vom Kammerrat mit Beschluss Nr. 11 vom 25.11.2013 genehmigten Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen auf 113.847,39 Euro belaufen;
- es angebracht ist, das Beitragsansuchen des Unternehmerverbands Südtirol – UVS anzunehmen;
- diese Initiative von besonderer Bedeutung und im allgemeinen Interesse der Wirtschaft ist und es deshalb angebracht ist, einen Beitrag von mehr als 50% der vorgesehenen Ausgaben zu gewähren;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

in Anbetracht der Tatsache, dass im vorliegenden Fall die Bestimmungen des Art. 20, Absatz 4, Buchstabe c) der genannten Satzung Anwendung finden;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheits-text der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschafts-

**PROVVEDIMENTO PRESIDENZIALE
NR. 13 DD. 29.12.2014**

Oggetto:

Contributo all'Assoimprenditori Alto Adige per le iniziative per il potenziamento della localizzazione economica Alto Adige.

**IL PRESIDENTE DELLA CAMERA DI COMMERCIO
DI BOLZANO:**

premesso che:

- l'Assoimprenditori Alto Adige organizza un'iniziativa volta a potenziare la localizzazione economica Alto Adige attraverso l'avvicinamento di scuola, università ed economia, presentando il "Made in Alto Adige" di note imprese locali e istituendo uno sportello che offre informazioni sulla sicurezza sul luogo di lavoro, sul sistema fiscale e sulla tutela dei dati;
- in data 23 dicembre 2014 l'Assoimprenditori ha chiesto alla Camera di commercio di contribuire alle spese da sostenere per l'iniziativa, preventivate in 134.401,95 Euro;
- ai sensi dell'articolo 8 del regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, approvato dal Consiglio camerale con deliberazione dd. 25.11.2013, n. 11, le spese ammesse al contributo ammontano a 113.847,39 Euro;
- è opportuno accogliere la domanda di contributo presentata dall'Unione albergatori e pubblici esercenti dell'Alto Adige;
- l'iniziativa è di particolare rilievo e di interesse generale dell'economia, e che quindi è opportuno concedere un contributo superiore al 50% dei costi preventivati;

visto lo Statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

considerato che nel caso specifico torna applicabile il disposto di cui dell'articolo 20, comma 4, lettera c) del suddetto statuto;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

kammern von Trient und von Bozen;

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

verfügt

- dem Beitragsansuchen des Unternehmerverbands Südtirol - UVS stattzugeben;
- zur Deckung der für die Initiative anfallenden Ausgaben mit einem Betrag im Ausmaß von 80 % der vorgesehenen Kosten, d.h. bis höchstens 91.077,91Euro beizutragen;
- den Beitrag im Sinne der mit Beschluss des Kammerrats Nr. 11 vom 25.11.2013 genehmigten Verordnung innerhalb von fünfzehn Tagen ab Einreichung der Abrechnung von Seiten des Verbandes auszuführen;
- die Gesamtausgabe von 91.077,91Euro dem Konto 420000, Kostenstelle D990 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres anzulasten;
- bei der Ratifizierung der vorliegenden Anordnung das Kollegium der Rechnungsprüfer anzuhören;
- die Wirksamkeit der vorliegenden Anordnung aufgrund der Erschöpfung der für die wirtschaftlichen Maßnahmen vorgesehenen Summen von der definitiven Genehmigung des Jahresabschlusses 2014 abhängig zu machen;
- diese Anordnung zur erforderlichen Ratifizierung an den Kammerausschuss zu übermitteln.

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

dispone

- di accogliere le domande di contributo dell'Assoimprenditori Alto Adige;
- di contribuire alla copertura dei costi derivanti dall'iniziativa per un importo pari all'80% dei costi preventivati, ossia fino ad un massimo di 91.077,91 Euro;
- di liquidare il contributo, ai sensi del regolamento approvato dal Consiglio camerale con deliberazione dd. 25.11.2013, n. 11, entro quindici giorni dalla presentazione della rendicontazione da parte dell'associazione;
- di imputare la spesa complessiva di 91.077,91 Euro al conto 420000, centro di costo D990 del bilancio del corrente esercizio;
- di sentire il Collegio dei Revisori dei conti in sede di ratifica del presente provvedimento;
- di subordinare l'efficacia del presente provvedimento considerato l'esaurimento degli stanziamenti sul conto destinato agli interventi economici, alla definitiva approvazione del bilancio di esercizio 2014;
- di trasmettere il presente provvedimento alla Giunta camerale per la necessaria ratifica.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)